

В одном случае – проверка полного понимания текста, во втором – выяснение мнения учащихся по теме текста, в третьем – критическое осмысление текста.

На послетекстовом этапе работы с иноязычным текстом развиваются информационно-коммуникативные и когнитивные умения учащихся, связанные с умением систематизировать, обобщать и интерпретировать полученную информацию. Данный этап служит для контроля понимания смысла текста, осуществления коммуникативного намерения и достижения коммуникативной цели (например, определить основную идею текста). Послетекстовая деятельность является наиболее важной в том случае, если текст используется не только для формирования навыков и развития умений чтения на иностранном языке, но и для развития умений других видов иноязычной речевой деятельности.

На данном этапе может использоваться стратегия «Проверочный лист» по теме текста (или занятия). Проверочный лист составляется учителем, который знакомит учащихся с критериями, они готовят задания в соответствии с предлагаемыми требованиями. Если учащиеся владеют этой стратегией, проверочный лист может составляться учителем вместе с учащимися. Так, одним из заданий для проверочного листа может быть составление резюме текста: определена ли основная мысль текста (Да/Нет); названы ли главные мысли текста и основные детали (Да/Нет); присутствует ли логико-смысловая структура текста (Да/Нет); имеются ли необходимые средства связи, объединяющие главные мысли текста (Да/Нет); содержание изложено собственными словами при сохранении лексических единиц авторского текста (Да/Нет).

Таким образом, овладение стратегиями чтения оказывает существенное влияние на формирование личности учащегося, умеющего преодолевать трудности, приобретать необходимые знания самостоятельно и творчески работать с иноязычным текстом, а также развивать свою компетентность. Кроме того, реализация стратегий чтения представляет собой личностно ориентированный, деятельностный процесс, основанный на знаниях, навыках и умениях, которые позволяют учащемуся осознанно и эффективно осуществлять деятельность чтения, конструировать индивидуальные способы проникновения в содержание и смысл читаемого, анализировать свою деятельность на основе механизма критической рефлексии.

Е. В. Бондаренко, С. С. Гурьева

ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ ЭЛЕКТРОННОГО ПИСЬМА

Развитие информационных технологий, стремительное увеличение объемов и темпов обмена информацией, ускоренное развитие компьютерной связи вывели письменную коммуникацию на первый план. При сохраняющейся важности и ценности устного общения сегодня около 80 % информационного обмена в сфере науки, техники и технологий как внутри организаций, так и между ними осуществляется в письменном виде.

Умения в области письменной речи обрели в современном мире статус наиболее профессионально значимых. Профессиональное письменное

иноязычное общение с помощью электронных средств является неотъемлемой составляющей для специалистов любой профессии. Поэтому при обучении письму именно электронной переписке уделяется в настоящее время особое внимание.

В процессе обучения иноязычной письменной речи компьютер обладает эргономическими и логическими средствами, облегчающими переход от спонтанной устной речи к созданию письменных текстов, благодаря использованию текстовых редакторов и справочно-информационных систем, стимулирует обучающихся к совершенствованию своей речи, изменяет отношение к процессу, повышая ответственность пишущего.

Электронное письмо имеет свои особенности, как структурные, так и языковые, и стилистические. При обучении письму на иностранном языке необходимо учитывать при этом еще и межкультурные особенности оформления и структурирования текста, так как по своим структурным характеристикам написание письма на русском или белорусском языке отличается от аналогичных текстов на иностранном языке.

Так, электронное письмо на немецком языке должно иметь следующую структуру:

- вступительное обращение;
- повод написания письма;
- сообщение / информация;
- заключительная формула;
- имя отправителя.

В немецком письме принято ставить запятую после обращения к адресату, а следующая строка после обращения начинается с маленькой буквы, если только она не начинается с существительного. В конце письма обычно пишут пожелания всего наилучшего и/или передают привет. Следует помнить, что знаки препинания здесь не ставятся. Далее указывают имя отправителя, которое также никакими знаками препинания не отделяется.

Язык электронного письма отличается от языка других письменных текстов как на лексико-грамматическом, так и на синтаксическом уровнях. Это полные, информативно законченные предложения, обладающие связностью и логическими переходами. В лексико-грамматическом плане здесь соседствуют как обиходные, так и фразеологические выражения, оформленные согласно грамматическим канонам немецкого языка. Письмо должно быть написано в неофициальном стиле, поэтому можно использовать словосвязки, различные разговорные выражения.

При обучении написанию электронного письма важен правильный методический подход к организации учебного материала: от простого к сложному, от текста к знаниям, от рецептивного восприятия к активному, дозирование материала, наличие опор, использование проблемных заданий и регулярность их выполнения.

Правильно разработанная система упражнений позволяет развивать и совершенствовать навыки написания электронного письма. Она включает в себя, например, упражнения, предназначенные для овладения языковым материалом в его графическом оформлении и для усвоения определенных

операций, связанных с письменным выражением мыслей. Кроме того, эффективным является использование упражнений с моделями (расширение, сжатие предложенных письменных высказываний; заполнение пропусков в моделях), а также упражнений, формирующих умение логично и последовательно, своими словами передавать заданную информацию (выбор ключевых предложений и сокращения внутри них; пересказ, перефразировка, сокращение фактов и положений текста). Для закрепления материала и с целью промежуточного контроля используется прием заполнения пропусков (из предложенных вариантов или путем свободного подбора необходимых языковых единиц в соответствии с контекстом), определение структурных элементов письма и их расположение в правильной последовательности, а также написание электронного письма по образцу.

На начальных этапах обучения у студентов зачастую возникают сложности не только с формой, но и с содержанием электронного письма, поэтому чрезвычайно важно осуществлять управление их содержательным наполнением. Так, при первом написании электронного письма студентам предлагается отреагировать на три содержательных аспекта и осветить их двумя-тремя предложениями. Во втором письме это уже четыре аспекта, в третьем письме из девяти пунктов студенты сами выбирают семь, которые описывают более детально. При этом последовательность изложения отдельных аспектов определяется студентами индивидуально. Четвертое письмо студенты пишут дома, выполняя поставленную перед ними коммуникационную задачу (например, в рамках темы «Здоровье» рассказывают другу о своей болезни), на аудиторном занятии пишется ответное письмо. Степень и форма управления содержанием, таким образом, снижается с каждым новым этапом.

Эффективность обучения написанию электронного письма зависит также от понимания студентами критериев оценивания выполненного задания. Их прозрачность и однозначность повышает интерес и мотивацию студентов, а также способствует формированию самоконтроля и самооценки.

Разработанная нами система критериального оценивания электронного письма включает в себя содержание (обращение в неофициальном стиле, объем высказывания, ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо, завершающая фраза, подпись), организацию (логичность текста, деление на абзацы, обращение на отдельной строке, завершающая фраза на отдельной строке, подпись на отдельной строке) и языковое оформление текста (лексико-грамматическое оформление, орфография и пунктуация). Такой подход к обучению написания электронного письма позволяет сформировать у обучающихся языковую, речевую, компенсаторную, социокультурную и учебно-познавательную компетенции.

Н. П. Грицкевич

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В системе высшего образования и методической науке разрабатываются новые концепции и идеи профессионально ориентированного обучения,